# St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America 16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan SABA, of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America www.antiochian.org Archpriest Timothy Baclig, Pastor frtimothy@stmichaelvannuys.org Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest fatherminas@gmail.com Rev. Deacon Andrew Monsue armcopper@gmail.com Subdeacon Richard Tamoush Tamoush.Richard@gmail.com Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant rajalat@stmichaelvannuys.com Parish Council Chair - Kris Thabit kthabit66@hotmail.com Council Vice-Chair - Constantine Nasr constantinenasr@icloud.com Council Secretary - Michael Mitchell mgmitchell3@gmail.com Council Treasurer - Britton McLinn Britton@stmichaelvannuys.org Long-range Planning Chair - Michael Mitchell mgmitchell3@gmail.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour cdarmour@sbcglobal.net Choir Director - Art Danks artdanks1@yahoo.com Church School Director - Cooper Rowe superintendent@stmichaelvannuys.org Youth Director - Cooper Rowe crowe31@gmail.com Young Adult Director - William Nehme nehmewilliam03@gmail.com Young Parents' Ministry - Brittney Ajalat brittneylee704@gmail.com Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes michelle@faithtree.org michael@jacksonia.com Project Manager - Michael J. Malouf constantinenasr@icloud.com Stewardship Chair - Constantine Nasr Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick ronaldzraick@gmail.com Communications Chair - Michael Paraskevas michaelparaskevas13@gmail.com Bookstore Manager - Bobbi Monsue bobbi monsue@att.net Golf Classic Co-Chair - Don Meena donmeena@sbcglobal.net dan.raju16@hotmail.com Webmaster - Dan Raju Charity Coordinator - Cindy Tamoush cindy.tamoush@gmail.com Head Usher - Ramez Hage jeddo.ramez@gmail.com

# The Sixteenth Sunday after Pentecost and the Sixteenth Sunday of Matthew ("Sunday of Zacchaeus")

The Hieromartyr Blaise, Bishop of Sebastia and his companions Theodora the empress; New-martyr George of Serbia

## Sunday, February 11, 2024

Tone 3; Eothinon 3

## Apolytikion of the Resurrection (Tone 3)

Let the heavens rejoice and the earth be glad, for the Lord hath done a mighty act with His own arm. He hath trampled down death by death, and become the first-born from the dead. He hath delivered us from the depths of Hades, granting the world the Great Mercy.

## Apolytikion of St. Blaise (Tone 4)

By choosing the Apostles' way of life, thou hast succeeded to their throne. Inspired by God, thou didst find the way to divine contemplation through the practice of virtue. After teaching the Word of Truth without error, thou didst defend the Faith to the very shedding of thy blood, O Holy Martyr among bishops Blaise. Entreat the Lord our God to save our souls.

## Apolytikion of our Patron the Archangel Michael (Tone 4)

O ye foremost of the heavenly hosts we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of Thy unearthly glory, preserving us who kneel and cry endlessly: deliver us from oppression since ye are the prince of the Highest Power.

## Kontakion of the Theotokos (Tone 2)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

## **Daily Readings**

THE EPISTLE (for the Sixteenth Sunday after Pentecost)

# The Reading from the Second Epistle of St. Paul to the Corinthians (6:1-10)

Brethren, working together with Him, then, we entreat you not to accept the grace of God in vain. For He says, "At the acceptable time I have listened to you, and helped you on the day of salvation." Behold, now is the acceptable time; behold, now is the day of salvation. We put no obstacle in anyone's way, so that no fault may be found with our ministry, but as servants of God we commend ourselves in every way: through great endurance, in afflictions, hardships, calamities, beatings, imprisonments, tumults, labors, watching, hunger; by purity, knowledge, forbearance, kindness, the Holy Spirit, genuine love, truthful speech, and the power of God; with the weapons of righteousness for the right hand and for the left; in honor and dishonor, in ill repute and good repute. We are treated as impostors, and yet are true; as unknown, and yet well known; as dying, and behold we live; as punished, and yet not killed; as sorrowful, yet always rejoicing; as poor, yet making many rich; as having nothing, and yet possessing everything.

THE GOSPEL (for the Sixteenth Sunday of Matthew)

# The Reading of the Holy Gospel is according to St. Matthew (25:14-30; Luke 8:8)

The Lord spoke this parable: A man going on a journey called his servants and entrusted to them his property; to one he gave five talents, to another two, to another one, to each according to his ability. Then he went away. He who had received the five talents went at once and traded with them; and he made five talents more. So also, he who had the two talents made two talents more. But he who had received the one talent went and dug in the ground and hid his master's money. Now after a long time the master of those servants came and settled accounts with them. And he who had received the five talents came forward, bringing five talents more, saying: "Master, you delivered to me five talents; here I have made five talents more." His master said to him, "Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the

joy of your master." And he also who had the two talents came forward, saying: "Master, you delivered to me two talents; here I have made two talents more." His master said to him, "Well done, good and faithful servant; you have been faithful over a little, I will set you over much; enter into the joy of your master." He also who had received the one talent came forward, saying: "Master, I knew you to be a hard man, reaping where you did not sow, and gathering where you did not winnow; so I was afraid, and I went and hid your talent in the ground. Here you have what is yours." But his master answered him, "You wicked and slothful servant! You knew that I reap where I have not sowed, and gather where I have not winnowed? Then you ought to have received what was my own with interest. So take the talent from him, and give it to him who was the ten talents. For to everyone who has will more be given, and he will have abundance; but from him who has not, even what he has will be taken away. And cast the worthless servant into the outer darkness; there men will weep and gnash their teeth." As Jesus said these things He cried out: "He who has ears to hear, let him hear!"

## The Synaxarion

On February 11 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the holy Hieromartyr Blaise, bishop of Sebastia, and his companions.

## Verses

Since the throat of Blaise was with the sword clean severed, From ailing throats he averteth harmful humors. On the eleventh, unyielding bronze cut the neck of Blaise.

Born in Cappadocia, Blaise (Vlassios) was meek and God-fearing from early childhood. During a period of violent persecution of Christians, Blaise encouraged his flock and visited the martyrs in prison, among them the famous Eustratius. Later in life, Blaise retired to the mountain of Argeos and lived there in a cave. Ferocious wild beasts, recognizing a holy man, came to him and he gently tamed them. Persecutors sent by the emperor Licinius found the saint in that hidden spot and took him for trial. On the way there, Blaise healed a boy who had a bone stuck in his throat and, at the petition of a poor widow, made the wolf that had taken her pig return it to her. The dark judges tortured him, flogging him terribly. By his steadfastness, Blaise brought many unbelievers to the

Christian Faith. Seven women and two children were thrown into prison with him. Together, they suffered and were glorified on this day in 316. Blaise's prayers are sought for the health and well-being of domestic animals and for protection from wild beasts. He is also invoked against ailing and sore throats.

On this day, we also commemorate Theodora the empress; and New-martyr George of Serbia. By the intercessions of Thy saints, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

GLOSSARY: Apolytikion (ah-poh-lee-tee-key-on); plural, Apolytikia: A brief poem in accentual metre, expressing the theme of a feast. Kontakion (kon-tah-kee-on); plural, Kontakia: A special kind of Troparion that expresses the teaching of a Feast. summarizes and applies the meaning of a feast of day. Orthros (Or-thros): The word literally means early morning. It is the name of the service, which by some has been called Matins, and still by others, Lauds, though it does not correspond exactly to either of the Western Services. <u>Eothinon</u> (ee-oh-thee-non): meaning – pertaining to the dawn. They are the eleven assigned readings of the Gospel during the Orthros Service, pertaining to the eleven appearances of our Lord to His Disciples after the Resurrection. Synaxis (see-nax-sees) "the gathering or coming together" as it pertains to a celebration of a commemoration or feast. Following a major Feast a "Synaxis" commemorates the "co-stars" of the Feast, i.e., following the Feast of the Presentation of Christ (Ss. Simeon and Anna), following the Feast of the Birth of Christ (the Holy Virgin Mary), following the Feast of Holy Theophany (St. John the Baptist), etc. Synaxarion (see-nax-sah-ree-on) the summary of a Feast, describing a historical significance and meaning of a commemoration

## **OFFERINGS**

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

for the repose of the newly-departed Protodeacon George Moubayed (+4 February, 2024) of St. Mark Church (Irvine). Memory eternal

for the repose of the newly-departed servant of God, Albert Malouf (+5 February, 2024). Memory eternal.

for the repose of the newly-departed servant of God, Adrianne Andrews (+8 February, 2024). Memory eternal.

for Katie Nassief, celebrating her 93rd birthday today, by Mark and the Nassief family.

in loving memory of Louis Aboud, Sr. (+10 February, 1999) by the members of his family. Memory eternal.

## SCHEDULE OF SERVICES

[Note: Wednesdays and Fridays are observed as days of fasting]

## The Seventeenth Sunday after Pentecost and The Seventeenth Sunday of Matthew

Saturday, February 17<sup>th</sup> - <u>Great Vespers</u>, 5 p.m. Sunday, February 18<sup>th</sup> - <u>Orthros</u>, 8:45 a.m., <u>Divine Liturgy</u>, 10 a.m

## **ANNOUNCEMENTS**

Zoom Meeting Virtual Bible Study: Tuesday, February 13th

**Bible Study with Father Timothy** — will meet this Tuesday, February 13th at 7 p.m. A Zoom link and security password provided in a weekly parish email. Each study is limited to one hour. We will continue our study of the Holy Spirit, "gifts" and various "manifestations.' Recorded links of our study are available upon request of Father Timothy at: <a href="mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org">frtimothy@stmichaelvannuys.org</a>

## **Upcoming Events**

[Note: <u>You may now access our Google Parish Calendar</u> to your personal calendar.

Simply go to: <a href="https://calendar.google.com/calendar/u/1?cid=YWRtaW5Ac3RtaWNoYWVsdmFubnV5cy5vcmc">https://calendar.google.com/calendar/u/1?cid=YWRtaW5Ac3RtaWNoYWVsdmFubnV5cy5vcmc</a>

Young Adult Super Bowl Party, Sunday, February 11, 2024

Teen Winter Camp — February 16-19, 2024 (Camp St. Nicholas)

St. Michael Chili Cook-off — Sunday, February 25, 2024

Music Worship on Pascha to Pentecost — Saturday, March 16



## **Church Offering Options**

Your church offering may be made on-line via our website "Donation" tab or by mailing your check to the church at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406. Mailing your check to the church will save our church a 3% service charge. Other options for your contributions include: a) automatic bill pay; b) recurring automatic withdrawal, both of which may be arranged with your bank. You may also contact us for assistance with any of these options; especially when information of our bank routing and account numbers are needed. We thank you for your continued faithful support of St. Michael parish.



10am Morning Prayer - followed By Tea Time

Guest Speaker - V. Rev. Fr. John Finley - Speaking On:
"I Should Be Doing That!"
Building Community Through Acts Of Kindness

It's "Tea Time" once again! Mark the date & plan to join for this wonderful annual event.

As is our tradition, all proceeds will be donated to St Barbara Monastery in Santa Paula.

Minimum donation of \$8 per person. We ask that you bring a Lenten dish to share & indicate what in your response.

RSVP by Sunday, March 17th to Charmaine at cdarmour@sbcglobal.net



## Save the Date!

St. Michael Golf Classic - Monday, June 3, 2023; Wood Ranch Golf Club

Join us for the Consecration of our new church, presided by His Eminence, Metropolitan SABA; Saturday-Sunday, October 5-6, 2024.



All proceeds will be donated to Project Mexico's Infant Orphanage.



Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

## **Holy Bread Offering List**

## **Coffee Hour Hosts Calendar**

Feb 18 - open Feb 25 - open Mar 03 - Nicole & Robert Webster Mar 10 - open (Meat Fare)

Chili Cook-off Nicole & Robert Webster

Please contact Father Timothy (818/219-3761; <a href="mailto:frtimothy@stmichaelvannuys.org">frtimothy@stmichaelvannuys.org</a>) to sign-up to offer Holy Bread or to host the Coffee Hour.



## Frequently Asked Questions When Completing a Pledge Form

## What is the reason for completing an annual parish Pledge Form?

Each year planning for budgeted receipts and expenditures are an important part of being responsible stewards of Christ's church. Some of our month-to-month expenses include: priest and staff salaries, utility and maintenance expenses, the payment of taxes on all investment (income) property (yes, churches do pay property taxes), and insurance. Moreover, it is not uncommon for these expenses increase each year. It is a goal of our Parish Council to meet these expenses with the contributions of our members. The Pastor does not receive stipends (monetary gifts) for house blessings, baptisms, weddings and funerals if a family is not enrolled as a regular contributor of the parish. The Pastor's living expenses and allowances are included the Annual Budget of the parish.

Our 2024 Pledge Form is included with this bulletin and is also available on our parish website at: <a href="https://www.stmichaelvannuys.org/donate/">https://www.stmichaelvannuys.org/donate/</a> Hard copies are also available at the entrance of the church.

The form may be completed and returned to the Church Office at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys; California; 91406. To date, \$45,710 pledge commitments have been received towards our \$413,000 Annual Budget

NOTICE: Year-end Contribution Statements are being prepared for distribution. Should you need to have your statement to file your taxes sooner than later, please let us know and it will be provided to you electronically or by a hard copy in the mail.

## St. Michael Antiochian Orthodox Church 16643 Vanowen Street, Van Nuys, CA 91406 Phone: 818-994-2313 Website: www.stmichaelvannuys.org

## 2024 CHRISTIAN STEWARDSHIP COMMITMENT FORM

All enrolled members <u>must first fulfill</u> a fai to the Archdiocese annually (this does no	ir share contribut t include your fan	ion that is paid 1 nily pledge obliga	00% by St. Michael Church ation BELOW).
Total number of baptized Orthodox persons (age 18 & above) in your household\$50 each			
Total number of baptized Orthodox persons (age 17 & under) in your household\$35 each			
(Please print all names w	ith Information in	the section belo	w)
2. In gratitude of God's blessings, I / we pled	ge to contribute S	St. Michael Churc	:h expenses.
A total annual amount of:			_
\$weekly \$monthly \$	_quarterly \$	semi-annually	\$annually
Name	Spouse Nan	ne	
Phone number	E-mail Address		
Address	City	State	Zip
3. How do you wish to pay? We accept per	sonal checks or c	redit card payme	ents. (See below)
a. You may write a check to "St. Michael C (see address above)			·
<ul> <li>You may process an "automatic bill pay copy earmarked check to St. Michael</li> </ul>	/" with your bank I Church.	that will mail a re	ocurring monthly hard-
<ul> <li>You may pay by credit card using our w at: <a href="https://www.stmichaelvannuvs.or">https://www.stmichaelvannuvs.or</a></li> </ul>	<u>ru/donate/</u> and we	will be immedia	tely notified.
<ul> <li>d. You may arrange for a recurring month!</li> <li>our church bank routing number and</li> </ul>	ly automatic witho I bank account	irawai from your	bank account using
Note: Each donation to St. Michael Church she	ould be earmarke	d, i.e., "Building	Fund," "Pledge," etc.
Print names of baptized Orthodox persons in y	our household.		
Name			Age
Name		Ā	ige

## DIOCESE OF LOS ANGELES & THE WEST TEEN SOYO NEWSLETTER

JANUARY, 2024 | VOLUME 11





## St. Xenia of Saint Petersburg

"St. Xennia a patron saint of St. Petersburg, who according to tradition, gave all her possessions to the poor after her husband died. Her husband had been Colonel Andrey Petrov, a chanter at the Saint Andrew Cathedral. After his death, Xenia became a "fool-for-Christ" and for 45 years wandered around the streets of St. Petersburg, usually wearing her late husband's military uniform. As a saint, she is noted for her intercessions in helping those with employment, marriage, the homeless, for fires, for missing children, and for a spouse. She is venerated in several countries. There are about 40 churches and chapels built in her name."

#### **RIBLE BOWL**

## What is the Bible Bowl?

It is an event sponsored by the archdiocese for parishes where participants study a particular book of the bible at are asked questions and compete against other parishes.

## How to participate?

Create a team of PreTeens,
Teens, or Adults with three
members and up to two
alternatives. Make sure to
sign up at this link. Be ready
on July 5th and don't forget
to study the book of Romans!

#### ORATORICAL

## What is the Oratorical festival?

Youth participants present speeches discussing the faith and the Church through exploring and deepening their faith while honing their speech writing and public speaking skills.

## How to participate?

Prepare a speech on Romans 8:28. Sign up using this link. The festival takes place July 6th and make sure to practice!

More information can be found at https://www.antiochianevents.com/la.htm

## SAVE THE DATE!!!!!!!



Zoom with His Eminence April 18th!!!



# SAVE THE DATE ST. MICHAEL'S 31<sup>ST</sup> ANNUAL GOLF CLASSIC

HELP CONTINUE THE LONG-STANDING TRADITION OF "GETTING OUT FOR THE DAY"

BY PARTICIPATING IN OUR ANNUAL GOLF CLASSIC AND BBQ

MONDAY, June 3<sup>rd</sup> — WOOD RANCH GOLF CLUB

## GOLFERS — or those who claim to be!!!!!

Make up your own foursome or we'll pair you up.

Shotgun Start — 4 Golfer Scramble Format — 3 Mulligans
Participation in Putting Contest, Closest to the Line
Team and Individual Awards
Continental Breakfast — Box Lunch — Barbeque Dinner
Sodas — Water — Beer — and More!!!!
\$200.00 Per Player!

## **NON-GOLFERS**

Can't get out the whole day, then join us later for an evening of fun & frolic!

Barbeque Dinner

Auctions and Raffles

Special Golf Ball Raffle - \$50.00 each

For reservations or more information contact:

Don Meena (661) 259-9449 or <a href="mailto:donmeena@sbcglobal.net">donmeena@sbcglobal.net</a>
Fred Milkie, Jr. (818) 535-4243 or <a href="mailto:milkief@aol.com">milkief@aol.com</a>

يِمَجْدٍ وَهُوَانٍ، يِصِيتِ رَدِيءِ وَصِيتِ حَسَنِ. كَمُضِلِينَ وَنَحْنُ صَادِقُونَ، كَمَجْهُولِينَ وَنَحْنُ مَعْزُ وَفُونَ، كَمَالَئِينَ وَهَا نَحْنُ نَخْوًا، كَمُؤَرَّبِينَ وَنَحْنُ خَيْرُ مَقُولِينَ، كَحَرَانَى وَنَحْنُ دَائِمَا فَرِحُونَ، كَفُقَرَاءَ وَنَحْنُ نُغْنِى كَثْيْرِينَ، كَانُ لا شَيْءَ لَنَا وَنَحْنُ نَطْكُ كُلُّ شَيْءٍ.

#### الانجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارة القديسِ متى

وكَلَّمَّا إِلْسَانٌ مُسَافِرٌ دَعَا عَبِدِهُ وَسَلَمَهُمْ أَمُوالُهُ، فَأَعْطَى وَاحِدًا خَمْسَ وَزَفَاتِ، وَاخَرَ وَرُفَتِينَ، وَاخَرَ وَرُفَتِينَ، وَاخَرَ وَرُفَقِهُ فَرَيحَ خَمْسَ وَرَفَاتِ الْحَرَ وَهَكَذَا الْذِي الْخَذَ الْوَفْتِينَ. وَرَخَ أَنْفَعْنَ الْذِي أَخَذَ الْوَرْ لَقَيْنِ، رَبِحَ أَيْضًا وَرْنَتَيْنِ وَلَمْ اللَّهِ الْحَدْ وَخَمْقُ وَرَغَاتِ الْحَرَ وَهَكَذَا الْوَرْ الْخَمْسَ وَرَغَاتِ إِنْفَا الْحَرِيقَ وَحَاسَبَهُمْ فَجَاءَ الْذِي فَي الأَرْضِ وَأَخْفَى فِضَةُ سَيْدِهِ. وَيَعْذَ رَمَانُ الْحَرْ وَهَكَمْ مِوْزَفَاتٍ الْحَدْ وَجَمْعَ وَرَفَاتٍ الْحَدْ وَجَمْعُ وَرَفَاتٍ الْحَدْ وَلَوْلَكُمْ وَوَقَا فَوْقَا فَقَالَ اللَّهُ الْعَبْدُ وَعَلَيْكَ وَالْمَوْنُ الْحَمْسُ وَرَفَاتِ الْمَدْنِ عَلَى الْكَثِيرِ. الْخَلْ الْمَعْلِحُ وَالْمَوْنُ الْحَرْقِ فَي الْقِيلُكُ فَلْوَلَى الْمَعْلَى وَلَوْلِكَ الْمَوْلِحُ وَالْمَوْنُ الْمَعْلِحُ وَلَوْلِكُ عَلَى الْكَثِيرِ. الْخُلُّ اللَّى فَلَ مَالِكُونِ الْمُعَلَى الْكَلْمِ وَالْمَوْنُ الْمَعْلِحُ الْمَعْلِحُ وَالْمَوْنُ الْمَعْلِحُ الْمُعْلِقُونُ وَالْمَوْنُ الْمُعْلِقُونُ وَلَاللَّهُ الْمُعْلِى وَقَالِحُمْ وَرَفَاتُ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْلِقُ الْمُولِقُونُ وَقَالَ لَهُ الْمُؤْلِقُ الْمُعْلِقُ وَقَالَ لَمْ الْكُلُونُ اللَّهُ الْمُعْلِقُ وَقَالَ لَمُ الْمُعْلِقُ وَقَالَ لَمُوالِكُ الْمُولُونُ الْمُعْلِقُ وَقَالَ لَمُنْ الْمُعْلِقُ وَقَالَ لَمْ الْمُعْلِقُ وَقَالَ لَمُ الْمُولُ وَلَمُونُ الْمُعْلِقُ وَقَالَ لَلْمُ الْمُولُولُ الْمُعْلِقُ وَالْمُولُ الْمُعْلِقُ وَلَمْ الْمُؤْلِقُ وَالْمُولُ الْمُعْلِولُهُ وَالْمُولُ الْمُعْلِقُ وَالْمُولُ الْمُولُونُ الْمُولُ الْمُعْلِقُ وَالْمُولُ الْمُولُونُ الْمُؤْلِقُ وَالْمُولُ الْمُولُولُ الْمُولُولُ الْمُولُ الْمُولُ وَالْمُولُ الْمُولُولُ الْمُولُولُ الْمُؤْلِقُ وَالْمُولُ الْمُؤْلِقُ الْمُولُولُ الْمُؤْلِقُ الْمُولُ الْمُؤْلِقُ الْمُولُولُ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْلُ وَالْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُ الْمُؤْلُولُولُ الْمُؤْلِقُ الْمُؤْ

إن مفهومنا لتناول القربان يعني عمومية المشاركة فيه لذوي العقيدة الواحدة، الا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر على اعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون انفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذي يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس .

الرجاء مراجعة الكاهن إذاً رغبت أن تصبح عضواً في الكنيسة الارثوذكسية.

THE SIXTEENTH SUNDAY OF PENTECOST
AND THE SIXTEENTH SUNDAY OF MATTHEW
THE AFTERFEAST OF THE PRESENTATION (MEETING) OF CHRIST
PARTHENIOS, BISHOP OF LAMPSAKOS;
VENERABLE LUKE OF HELLAS;
NEW-MARTYP GEORGE OF CRETE

طروبارية القيامة على اللحن الثاني

عِنْدَما انْحَدَرْتَ إلى المَوْتَ أَيُّها الحَيَاةُ الذي لا يَمُوت، حَيِنَئِذْ أَمَنَّ الجَّحِيمَ بَيْرَق لاهوتِك. وعِنْدَما اقَمُّتَ الأَمُواتَ مِنْ تَحْتِ النَّرِّى، صَرَحَ نَحْوكَ جَميعُ القُوَاتِ السَّماوِيين: أَيُّها المَسيخُ الإلهُ، مُعْطي الحَياءَ، الْمَجْدُ لَكَ.

أفَرْحي يا والدَّةَ الإله العَنراءَ، المُمْتَلِنَةُ نِعْمَةً، لأنَّ مِنْك أَشْرَقَ شَمْسُ العَثلِ المَمسِخ الهُنا، مُنيراً لِلذِينَ في الطّلام سُرَّ وابْتَهِجُ أنتَ أَبُّها الشَّيْخُ الصِدَيقُ، حامِلاً على نِراعَنِك المُعْنِقَ نُفوسَنا، والماتِحَ لَنا القنامَة.

طروبارية رؤساء الملائكة باللحن الرابع

أيُّها المُتَقَدَّمونَ على الجُلْدِ السَّماريَّيَّين، تَقُوسَلُّ البِكُمُ تَخَنُّ عَنِّ المُسْتَجِقِين، حَتَّى الْجُمْ بِطَلِيتِكُم تَعْتَفُونَنا بِطِلَّ اَخِيْجَةَ مَجْدِكُمُ اللاهيولي، حافظين أيَّانا نَحْنُ الجائين والصارخينَ بِغَيْرٍ فَعُورٍ: الْقِدُونا مِنَ الشَّدائِد، بِمَا أَلْكُمْ رُوْساءُ مَرْ اتِيبِ الْقُواتِ الطُّويَّة.

أيُّها المُسيخ الإلهُ، يا مَنْ بِمَوْلِدِهِ قَدَّسَ الْمُسْتُوْدَعَ النَّقِولِيّ، وبارَكُ يَدَيُّ سِمْعانَ كَما لاقَ، وأَدْرَكْنَا الآنَ وخَلُّصَنَا؛ اِحْفَظُّ رعِيَّتُكُ سِمَلامِ في الحُروب؛ وأيّدِ المُلوكُ الذينَ أُخْبَبَتُهُمْ، بِما أَنْكُ وَحْدَكُ مُحِبُّ لِلْبَشْرِ.

### الرسالة

الرَّبُ يُعْطَى قُوَّةً لَشَعْبِهِ. فَصَلِّ مِنْ رِسِللَّةِ القَدْبِ يا اِنّناءَ الله قَيْموا الرَّبِ مَخِداً وكرامةً. يا إِخْوَةً، فَإِذْ فَخُنْ عَامِلُونَ مَعَهُ نَطَلَّكِ أَنْ لا تَغْتِلُوا نِعْمَنَةً اللهِ بَاطِيلًا. لاَلَّةَ بَقُوْلَ:"فِي وَقْتِ مَقْبُول سَمِعْتُكُ، وَفِي يَوْمِ خَلُص أَعْلُكُ ! أَنْ لاَ تَغْتُوا نِهْمَ بَاطِيلًا. لاَلَّةَ يَقُولَ:"فِي وَقْتِ مَقْبُول سَمِعْتُكُ، وَفِي يَوْمِ خَلُص أَعْلُكُ ! أَنْ لاَ مُوْذَا الأَنَ وَقُثَّ مَقْبُول. هُوَدَا الأَنْ يَوْمُ خَلاصٍ. مَشْرِ كَنْبُورٍ ، فِي شَدَائِدً، فِي ضَنُرُ ورَاتٍ، فِي ضِيقاتِ، فِي صَرَبَاتٍ، فِي سَبُونٍ، فِي صَلَا يَحْد اصْنُطِرَ آبَاتٍ، فِي التَّعَاسِ، فِي أَسْهَارٍ، فِي أَصْنُوامٍ، فِي طَهَارَةٍ، فِي عَلْمٍ، فِي أَلْمَ لِلْمَالِمُ اللهِ يَقْوَةً اللهِ بِسِلَاحَ الْيَرِينِ وَلْيُسَلَارٍ.